

Христос Родиться!**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!**

Іх Блаженству Йосифові і Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Іх Блаженству Мстиславу, Митрополитові Української Православної Церкви, Вископосвященнішому Кир Стефанові, Митрополитові Української Католицької Церкви в ЗСА, всім Ієрархам Українських Церков, Пасторам Капеланам, всім нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пластунові, Голові Пластової Ради і Булави, всім Крайовим Пластовим Радам і Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ, Батькам пластової молоді, Членам Пластпріятю, Приятелям Пласту, всім Пластункам і Пластунам та всьому Українському Громадянству

НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

складають

КРАЙОВА ПЛАСТОВА РАДА

**КРАЙОВА ПЛАСТОВА
СТАРШИНА в ЗСА**

Веселих Свят!**Христос Родиться!**

3 Празником Різдва Христового
і Новим Роком
**СЕКРЕТАРІАТ СВІТОВОГО
КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ
УКРАЇНЦІВ і його ПРЕЗИДІЯ**

вітають

Український Нарід на Рідних Землях та у вільному світі,
Ієрархів, Духовенство і Пасторат Українських Церков,
незламних Борців-Патріотів в Україні, Проводи Українських
Громадських Надбудов, їхні складові Організації
і Членство — радісним привітом —

„Христос Родиться!“

та сердечним побажанням —

Щасливого Нового Року!

Президія Секретаріату СКВУ



**ІЗ СВЯТИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА**

вітаємо Священний Синод Помісної Української Католицької Церкви під проводом Блаженнішого Патріярха Йосифа і бажемо найкращих успіхів у змаганні за повну помісність та єдність нашої Многостраждальної Церкви.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

**КРАЙОВА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО
ПАТРІЯРХАЛЬНОГО Т-ВА в ЗСА**

Веселих Свят!**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!**

Іх Блаженству Йосифові і Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Іх Блаженству Мстиславу, Митрополитові Української Православної Церкви, всім Ієрархам Українських Церков, Пасторам Капеланам, всім нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пластунові, Кі-
вим Пластовим Організаціям і їхнім Проводам та усім
Пластункам і Пластунам в цілому світі та всьому
Українському Громадянству

бажають

Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого Нового Року!

**Головна Пластова Рада
Головна Пластова Булава**

**Українська Вільна Академія
Наук у США**

щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

і НОВИМ РОКОМ

Ієрархії Українських Церков, Голи Християнських
Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські
Організації, Членів Академії і Членів її Фондації,
Прихильників Української Вільної Науки і все
Українське Громадянство.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Управа УВАН у США

**УКРАЇНСЬКИЙ
ФЕСТИВАЛЬНИЙ
КОМІТЕТ
в Нью Джерзі**

бажає цілий Українській Громаді
і Українському Народові
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Квітка Семанишин, голова

**Український Фестиваль
в Голмдел, Н. Дж.**

СВІТОВА КООРДИНАЦІЙНА РАДА ІСНО
Зі Святами Різдва Христового та Нового Року

бажає

всього найкращого Українському Народові на Батьківщині та у всіх країнах поселення,
Ієрархам Українських Церков, Пасторам Української Евангелічної та Баптистської Цер-
ков, Голові ПУН і Проводові Українських Націоналістів, Президії і Секретаріату СКВУ,
Крайовим складовим Організаціям ІСНО та всьому Членству!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Д-р ВОЛОДИМИР МИХАЙЛІВ

секретар

ПАВЛО ДОРОЖИНСЬКИЙ

голова

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Іх Святості Патріярхові Кисево-Галицькому **ЙОСИФОВІ І**, Кардиналові Саїному —
Основику і Голові Товариства св. Софії, Ієрархії Помісної Української Католицької
Церкви, Духовенству, Монашам Чинам, Фондаторам, Жертводавцям Патріяршого
Фонду, Членам і Працівникам Товариства св. Софії та всім Мирянам Помісної
УКЦеркви

**Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!**

бажають

**ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА
і
КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ**

Д-р Романа Навроцька

Інж. Юліан Головач

Д-р Роман Осінчук

Д-р Леонід Рудницький

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬЮ ЙОРКУ

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

засипає

найщиріші побажання Начальному Пластунові, Пластовим Проводам та Управі
Пластпріятю, а зокрема всім Фондаторам, Добродіям, Будівничим
та Жертводавцям Пластового Дому в Нью Йорку.

Дирекція Пластової Фундації в Нью Йорку

Адреса: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ

Української Православної Церкви

св. ап. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

сердечно вітає

Митрополита Мстислава, Єпископів та Духовенство всіх Українських
Церков, Будівничих громадсько-політичного та господарського життя
нашої еміграції, Творців української культури в усіх ділянках
її, і все Українське Громадянство, зокрема і особливо —
Жертводавців нашої новозбудованої Церкви, —

з НОВИМ РОКОМ і ПРЕСВІТИМ СВЯТОМ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

бажає всім Божого Благословення, щастя, здоров'я
і повного успіху в справах життя.

В. САЛЕНКО, голова

В. ВАРКА, секретар



З Різдвом Христовим і Новим Роком!
**УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ
МЕДИЧНИХ НАУК**

складає найкращі побажання і сердечно вітає

Ієрархів Українських Церков, Членів Академії і Приятелів
Медичних Наук, Українські Наукові Установи у Вільному
Світі та все Українське Громадянство.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Проф. Д-р Петро Смильський, президент

**ХРИСТОС
РАЖДАЄТЬСЯ!**

**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!**

Професорам і Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського
Вільного Університету, Духовенству Українських
Церков, Установам, Молодечим і Студентським
Організаціям та всьому Українському
Громадянству

бажає

**Екзекутива і Дирекція
Фундації
Українського Вільного
Університету**

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
203 2nd Avenue • New York, N.Y. 10003



**Українське Лікарське Товариство
Північної Америки**

бажає

**Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!**

Ієрархам усіх Українських Церков, усім Українським Установам, Товариствам,
Організаціям, нашим Членам і всьому Українському Громадянству.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Д-р ПЕТРО МОЦЮК, голова

Д-р РОМАН ДАЧКЕВИЧ, секретар

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо всіх наших ВШанованих Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дя-
куємо їм за їхню прихильність, виrozumілість, за підтримку та відвідування нашої
Оселі.

ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ і УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА-
ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я та НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ у НОВОМУ РОЦІ.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

УПРАВА СОЮЗІВКИ

З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та
Святим Йорданом
бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Меценатам, Добродіям, усім Членам та Жертводавцям
УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися
в членство Українського Музею і підтримати цю культурну станицю.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й. 10003 Тел.: (212) 228-0110

TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO
PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES
AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
WE EXTEND

BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA



Христос Родиться!**Дирекція Українського Освітньо-Культурного Центру в Філадельфії, Па.**

бажає

Ієрархіям Українських Церков, Громадським Установам, своїм Членам та всій Українській Спільноті тут і на Рідних Землях

Веселих та Щасливих**Свят Різдва Христового та Нового Року!**

Також при цій святотній нагоді, Дирекція складає щире подяку своїм Членам та жертводавцям за матеріальну підтримку і закликає все Громадянство Філадельфії до членства та співпраці.

Адреса УОКЦентру:

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
700 Cedar Road ■ Philadelphia, Pa. 19111**ОМУА****Об'єднання Мистців Українців в Америці**

Всім Мистцям-Українцям, Любителю мистецтва і всім нашому Громадянству

з нагоди РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

бажаємо

ЗДОРОВ'Я, ВЕСЕЛИХ СВЯТ**та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**

Управа

Христос Родиться!**З Різдом Христовим і Новим Роком**щиро вітаємо
Колег-Учителів,
Учні їхніх Батьків,
Батьківський Комітет
та всіх Прихильників**УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ**

Христос Родився!

Славте Його!
Президія УМІ**Щирі побажання Веселих Свят РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

пересилає

усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортивним Центрам, СУАСТ і УСАК, Братнім Спортивним Товариствам та всім Українським Громадянам —

Управа Українського Спортивного Клубу в Нью Йорку**З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ**

найкращі побажання Блаженнішому Патріархові о. Йосифові, Високопреосвященнішому Владиці Мстиславові, Ієрархіям і Духовенству Українських Церков, Начальному Пластові, Голові Пластової Ради і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам Пластярства, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Мо-поді, всім Пластунам і Пластункам та всім Українському Громадянству

складає

**Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластярства
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластунства
в Нью Йорку****УКРАЇНСЬКА МЕДИЧНО-ХАРИТАТИВНА СЛУЖБА**

кошичний Український Червоний Хрест на чужині з нагоди Різдва Христового та Нового Року

ше

Найщиріші Побажання Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

Високопреосвященнішим Ієрархіям і Всесвітньому Духовенству Українських Церков, Українським Науковим Установам, Товариствам, Молодечнім Організаціям, Шкільній Молоді, Прихильникам і Добродійцям, нашим Жертводавцям, Збірникам, Самопомочі з Відділами, Жіночій Допомоговій Організації з Відділами, Лікарським Товариствам, Українській Пресі, Представництвам, Станіцям, всім Членам УМХС та всій Українській Спільноті на чужині і в Рідному Краю.

Рада і Управа УМХС

Мюнхен, грудень 1981

Філадельфійський Відділ**УПТовариства вибрав нову управу**

У неділю, 28-го листопада ц.р., в залі УСО „Три-зуб“, відбулися звичайні Загальні збори Філадельфійського Відділу Українського Патріархального Товариства. Зборами про-водила Президія у складі: інж. Юліан Головач, пред-сідник, д-р Юрій Бережницький, секретар. До почесної президії запрошено о. митрата Зенона Злочовського, о. Маріяна Процика, д-ра Леоніда Рудницького.

Після молитви, яку про-вів о. митрат З. Злочовський, хвилини мовчання для

вшанування пам'яті помер-лих членів Відділу та прий-няття порядку нарад, пред-сідник Зборів попросив до слова д-ра Л. Рудницького, який коротко поінформував присутніх про найновіші події у нашій Церкві.

Бесідник згадав про не-давно опублікований лист кардинала Рубіна до наших владик і відповідь Блажен-нішого Патріарха Йосифа, післану на руки префекта Конгрегації для Східних Церков. Після цього він зосередився головню на оцінці коментаря до згада-них листів, який появився в

жовтневому числі офіційно-го Апостольського Екзархату УКЦ у Великій Британії, „Церковні Вісті“.

Далі збори проходили звичайним порядком, у ви-сліді вибрано нову Управу Відділу в складі: Іларій Мазепа, голова, та 16 членів (в алфавітному порядку): Сте-фанія Бережницька, Дам'ян Береза, Ярослав Білінський, Юліан Головач, Юрій Горасцький, Іван Дзівак, Григорій Коцур, Галина Крохмалюк, Уляна Кули-няк, Володимир Медуха, Осип Петрович, Леонід Рудницький, Дарія Слон-ська, Нестор Сум, Степан Чорпіта; Контрольна комі-сія: Роман Ярош — голова, Іван Куземський, Мирослав Субтельний — члени. То-вариський суд: Іван Крих — голова, Володимир Кліш, Люба Любомир — члени.

На кінець Збори одно-го-лосно схвалили резолюції, які підготувала Резолюцій-на комісія у складі: д-р Л. Рудницький, мгр М. Субте-льний, д-р С. Бережницька, проф. В. Винницький, проф. М. Лабунька.

У п'ятьох резолюціях учасники Зборів висловили відданість Патріархові Йо-сифові; скритикували згада-ний лист кардинала Рубіна; схвалили гідну відповідь Патріарха, звернулись до всіх Владик Помісної УК Церкви із закличкою стати в обороні прав нашої Церкви та підтримати заходи Па-тріарха щодо закріплення патріархального устрою; засудили виступи Владики Августина Горняка в Англії та схвалили працю Україн-ського Патріархального Товариства в ЗСА.

Стефанія Бережницька

Веселих Свят!ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ

бажає

Богдан Мак з Родиною

Веселих Свят і Щасливого Нового РокуРодині, Приятелям і Знайомим
бажають

Любов М. і Мирослав Роговські

Ірвінгтон, Н. Дж.

Усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам членам ЗУАДК-у, усім Організаціям та усім Приватним Особам — добродійцям ЗУАДК-у, усім Жертводавцям на харитатив-ну діяльність ЗУАДК-у, та усім нашим Братам і Сестрам в Україні і поза Україною суцільно —

мирних і радісних Свят**Різдва Христового,**

кріпкої віри у велике і неминуче Різдво Української Державності та щедрої наснаги у допомозі потребуючим Українським Братам і Сестрам

бажає

**Екзекутива Злученого
Українського Американського
Допомогового Комітету****Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового 1983 Року**

бажаємо

всім нашим Членам, і Симпатикам
які жертвують і підтримують**Державний Центр Української
Народної Республіки — Відділ
м. Рочестер, Нью Йорк**

ГРИГОРІЙ ТРИГУЛА

ТЕОДОР БАБЮК

голова

заступник

ПАВЛО ПРОКОПЕНКО, секретар

**Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового 1983 Року**

бажає всім своїм Приятелям

Українська Музична Фундація**Український Хор
„ДУМКА“
в Нью Йорку**
бажає**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!**Дорогому Членству та цілій Українській Громаді
і при цій нагоді складає щире подяку за довголітню
підтримку і співпрацю.**Зі Св'ятами
Різдва Христового
і Нового Року**найкращі побажання багатьох радості,
сонця і успіхів своїм Членам,
Приятелям, Симпатикам та
Друзьнім Клубам
складає**Управа Карпатського
Лещетарського Клубу****Христос Родиться!****ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**Родині, Приятелям і Знайомим по обох сторонах океану
бажають

Наталка і Володимир Кляпшак з родиною

У празник Христового Різдва**та з Новим Роком**

щирий привіт і побажання

Радісних Святбувшим в'язням совєтських тюрем, їхнім родинам
та Українському Громадянству
складає**Філадельфійський Комітет
Оборони Національних та Людських
Прав України**UKRAINIAN HUMAN RIGHTS COMMITTEE
P.O. Box 7101 ■ Philadelphia, Pa. 19117**З нагоди Різдва Христового**

бажаю всім людям доброї волі у цілій діаспорі

Веселих, Щасливих та Здорових Свята з нагоди 70-ліття ПРОТИАЛЬОГОЛЬНОГО
і ПРОТИНКОТИННОГО ТОВАРИСТВА**„ВІДРОДЖЕННЯ“**Замість писемних побажань — закупую 50 альбомів бл.
п. Василя Курлика та 40 книжок „Nationalities in USSR“,
збірна праця під редакцією проф. Степана Горак для
розсилки по бібліотеках, університетах та наукових
установах.Потрібно ще 100-200 інтелігентних передплатників
„Nationalities Paper“, що коштують лише 12.00 дол. річно
і передплату прошу пересилати на адресу: 216 D Coleman
Hall, Eastern III. University, Charleston, III. 61920.Ми віримо, що потрібна скільки передплатників
зголоситься та підтримуватиме добре діло.**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! СЛАВТЕ ЙОГО!****МИКОЛА ЦЕНКО з РОДИНОЮ****З нагоди
Різдва Христового****Нового Року
Веселих Свят
бажає всім
ОРКЕСТРА****„ЧЕРВОНА КАЛИНА“**ОКСАНА, РОСТИК, ОРЕСТ, ОРЕСТ,
БОРИС, ОЛЕГ, ОЛЕГ і РОМАН**CHERVONA KALYNA PRODUCTIONS**

P.O. Box 161, Station „A“ ■ Flushing, N.Y. 11358

(212) 357-5721 — (201) 687-3148 — (203) 261-2912

**Дирекція
Українського Народного
Дому в Нью Йорку**

— бажає —

усім Удільцям, Установам і Організаціям, які мають
в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користують із
ль УНДому та всім Вісн. Госп. нашого Ресторану і з
Клубу „Леса Мисливців“ і всій Українській Громаді
Нью Йорку**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО****та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y. — GR 3-5289

**Христос Родиться!****З празником Різдва Христового,
Новим 1983 Роком
та Св'ятим Йорданом**вітає та поздоровляє усіх Меценатів, Співбудівників,
Жертводавців та Ентузіастів побудови Українського
Національно-Релігійного Центру в Лорді,
бажаючи їм усім

Веселих Свят та кріпкого здоров'я!

о. ВАСИЛЬ ПРИЙМА

Парох та Голова Будівельного Комітету

Христос Народжується!

Славо Його!

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
ВСІХ СВЯТИХ**

в НЬО ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця

Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів

вітаємо сердечно

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ 1983-ім РОКОМ!**Парох: о. Протопресвітер ІВАН ТКАЧУК
Голова Парох. Уряду: М. СОСНИЦЬКИЙ
Секретарі: МАРІЯ БОДНАР
і ІВАН МАКАРИК**КОЛЕКЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ МАРІЯНИ
у Дейтоні, Огайо**

бажає

усім Приятелям, Прихильникам, Жертводавцям, а тех
усім Тим, яким на серці збереження культурного вивау
і надбання на ті культурні Богородиці в Україні і діаспорі,
які не мали ще досі нагоди особисто прихилитись своєю
увагою і великодушністю нашому проєктові! —**Найкращих Свят Різдва
та Щасливого Нового Року!**

КУМ

**ШКОЛА КОБЗАРСЬКОГО
МИСТЕЦТВА в НЬО ЙОРКУ**

щиро вітає

з Різдом Христовим та Новим РокомВладики і Духовенство Українських Церков, усіх Банду-
ристів у вільному світі розсіляних і на Україні та Любителів
бандури, а зокрема Жертводавців і Добродійців нашої Шко-
ли та всіх Українців у вільному світі і на Батьківщині.

Управа Школи

**Український Літературно-
Мистецький Клуб в Нью Йорку**

щиро вітає

**з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ**всіх Членів Клубу, Учасників та Гостей
п'ятидесятих вечорів і Прихильників.

УПРАВА

**Комітет Об'єднаних Американсько-
Українських Організацій Великого
Нью Йорку**МЕТРОПОЛІТАНІЙНИЙ ВІДДІЛ
УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО
КОМІТЕТУ АМЕРИКИпередає цією дорогою
з нагоди ВЕЛИЧНОГО ПРАЗНИКА**Христового Різдва та Нового Року**щирі привітання та побажання їх Владицтву Вер-
ховному Архієпископові Кардиналові Йосифові, Ви-
сокопреосвященнішому Митрополитові Мстиславові,
Високопреосвященнішим і Преосвященнішим Ієрархам
Українських Церков, Високопреосвященнішому і Всесвіт-
ньому Духовенству та Українському Громадянству Вели-
кого Нью Йорку — зокрема Проводам і Членству тих
наших організацій і установ, що виказали свої зро-
національно-громадських потреб і співпрацювали із
проводом нашої Української Громади для добра на-
шої Рідної Української Церкви та нашого Народу.
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:

Осип Розка, секретар
Михайло Шпонтак, голова
Микола Команчук, касир

Христос Рождається!

Вітаємо наших Приятелів
з Різдвом і Новим Роком
та пересилаємо їм
оцим найкращі побажання.
Замість висипки святочних
карточок, складаємо на НТШ
50.00 дол. і заохочуємо їх
та загаль Громадянства
відновити давню традицію
і робити те саме.

Ірена і Ярослав ПАДОХИ

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року

— бажає —

д-р Надія й інж. Ігор
Кмети з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям та Знайомим
бажаютьЛіда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГОі
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим

бажають

д-р БОГДАН і МАРІЯ БАБІЙ

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

вітаємо

наших Рідних, Приятелів та Прихильників і бажаємо
Веселих Свят та Щасливого Нового Року!

УКРАЇНСЬКІ ПЕНСІОНЕРИ

Чи Ви не заслужили на спокійне життя в палітному
кліматі, за дешевші кошти, на соняшній Флориді? Маємо
ЩЕ до продажу помешкання в українській дільниці, бли-
зенько моря.

Радо подати докладніші інформації:

Михайло і Ольга Ковальчук

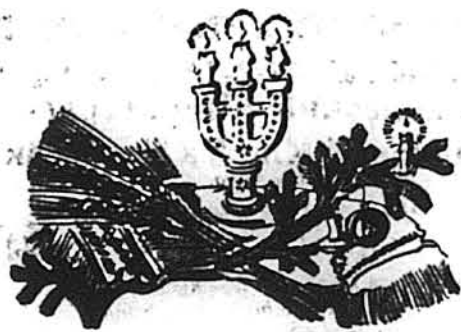
7765 Tatum Water Way Dr., Miami Beach, Fla. 33141

Tel.: (305) 861-3827

Осип і Марія Сохор

319 80th St., Miami Beach, Fla. 33141

Tel.: (305) 868-2026

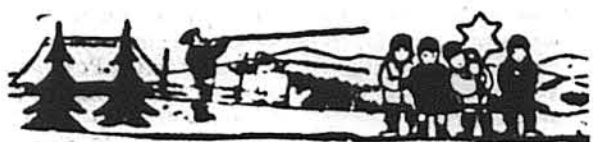
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р ПЕТРО і ЛІЛІА КОЗИЦЬКІ

з дітьми

ЛІЛЕЮ, ЛЯРИСОЮ і ПЕТРУСЕМ



Веселих Свят!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає

Олена Гентіш

Родині, Приятелям і Знайомим найсердечніші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
та сповнення всіх мрій — бажають

Марія і Богдан Робаки з дітьми і внучкою Ліліною

НАЙШИРШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

Рідним, Приятелям і Друзям

— пересилає —

д-р Василь Кіналь
з РодиноюРадісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

бажають

д-р Богдан, Леся, Аріядна,
Андрій і Діана
Нички

д-р Марія Ярославська

Щиро вітають всіх Друзів та Знайомих

з Різдвом Христовим

та Новим Роком

(212) 662-5181

(516) 281-3261

Христос Раждається!

Веселих Свят Різдва Христового

і
Щасливого Нового Року!

бажає

ПАВЛО П. ПОЛИНЯК

Кейтонсвіл, Мд.

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажають

д-р Володимир і Лідія
Мартинці з Ріднею

Гантер, Н. Я.

Христос Рождається!

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Роман, Лідія і Юліана
ОсінчукиВеселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим

бажають

д-р Богдан і Марія
Макарушки

Вруклан, Н. Я.



Веселих Свят!

З нагоди

СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і всім Знайомим всього найкращого
бажають

Зенон і Ольга Машталері з родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім Рідним, Приятелям і Знайомим бажають
Катруся, Атанас, Богдан і Ігор Кобрин, Стетен Айленд, Н. Я. ЗСА
Марія-Люба Кобри-Грак з мужем Михайлом і дітьми Галею
і Юриком, Воллесбург, Онт., Канада
Олеся-Зенон Кобрин, Голіуд, Флорида, ЗСА

ВЕСЕЛИХ, ЩАСЛИВИХ СВЯТ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям і Знайомим бажає

Параскевія Витвицька (Пріса)

З нагоди

Різдва Христового і Нового Року

Рідним, Знайомим і Приятелям

ЩАСЛИВИХ і РАДІСНИХ СВЯТ

бажають

Ігор, Наталка, Андрій, Мелія
і Маркіан Соневицькі
і Ольга Соневицька

З Різдвом Христовим найщиріші побажання

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

РІДНІ і ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Остап і Зеня Баран
з Родиною

Нью Йорк, Н. Я.

З НАГОДИ

Свят Різдва Христового
і Нового Року

Рідним, Приятелям і Знайомим

сердечні бажання

— пересилають —

Михайло, Ірина і Ігор
Морози

З НАГОДИ

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ

Свят Різдва Христового

і

Нового Року

Родині, Приятелям і Знайомим

пересилає

д-р Мирослав Бих
з Родиною

З нагоди

Різдва Христового і Нового Року

щирі побажання Радісних Свят, кріпкого здоров'я і всього
доброго Родині, Приятелям і Гостям мотелю "XENIA"

бажає

ОЛЬГА КОБЗЯР з ДІТЬМИ

"Xenia" Motel, Hunter, N.Y. 12442

РАДІСНИХ СВЯТ

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим

щиро, бажають

д-р ЛЮБОМИР, ОКСАНА
і РОКСОЛЯНА КУЗЬМАКИ

Христос Рождається!

З Різдвом Святим і Новим Роком
найщиріші побажанняВеселих і Щасливих Свят
НАШИМ РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
складають
Квітка, Катя, Юрко, Марчик і Петрусь
Стецюки
Марія Підгородецька

Веселих Свят

і
Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям, Клієнтам

бажають

власники "КРИМУ" і "ТАМАРИ"

Вайлдвуд, Н. Дж.
д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини

104 E. Aster Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260

Рідні, Друзям та Знайомим

НАЙШИРШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

пересилають

д-р Юрій, Віра, д-р Леся
і Марта КушніріРодині і всім Знайомим з нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!

бажають

д-р Іларіон і Рома Чолгани

з Рудою і Калиною

і Марія Жовнірович

Мирослава і Лярко Чолгани

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ

та

ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

— бажає —

д-р Юліан Гной

з Родиною

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Іван і Наталія

Макаренч

З Різдвом Христовим

та Новим Роком

НАЙШИРШІ ПОБАЖАННЯ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Климентій та Ольга
Стефанія Рогозинські

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового

і

Щасливого Нового Року

бажають

д-р БОРИС і ІРИНА ДИБКО-
ФИЛИПЧАКИ

400 Passaic Ave., Passaic, N.J. 07055

(201) 778-0700

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

Родині, Покупцям, Знайомим

бажають

Юліан і Марія Бачинські

власники EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.

Tel.: CA 8-5590

139 - 2nd Avenue
(Між 819 вул.)
NEW YORK CITY

**Різдвом Христовим
і Новим Роком
та Їв'ятим Йорданом**

**Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року**
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
**д-р Ярослав, Оля і Місьо
СТАВНИЧІ**

Ра-офорд, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають
**д-р Віталій, Олександра,
Олена та Володимир
Богданів**

**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**
Рідні і Знайомим
бажає
**д-р Олекса Лятишевський
з Родиною**



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Родині, Знайомим
бажають
ТЕОДОР і СТЕФАНІЯ ЛЕШКО
зі сином **ЯРОСЛАВОМ**, снівною **АЛЛОЮ**
і внучкою **АДРІАНОЮ**



**Світова Координаційна Комісія Наукових
Товариств і Читальні ім. Едварда Стріхи**
вітає
всіх Українських Патріотів національно-традиційним
нашим
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

З Різдвом Христовим і Новим Роком
Рідні, Приятелям та Знайомим
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
бажають
ЛЕВКА і РОМАН КРУПКИ

Рідні, Приятелям та Знайомим
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — бажають
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами **АЛЕКСАНДРОМ і ІЗІДРОМ**

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Родині, Приятелям і Знайомим — бажають
Осип і Марія Мороз
зі синами **Андрієм і Мироном**

РОДИЧАМ і ПРИЯТЕЛЯМ
З ДНЕМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО!

Ірина ЖУКОВСЬКА

Христос Родився! РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим бажають
д-р Степан і Ольга Куриласи

Всім Рідним, Приятелям і Знайомим
найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Осип і Юстина Головацькі

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
бажають
Рідним та Знайомим в розсіянні і тут
Б. І. і Ю. Вертипорохи

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
своїм Дітям, Внукам, Правнучці та своїм Приятелям
бажає
Анна Бачинська

Монтреаль, Квібек, Канада

Христос Рождається!

РОДИНІ, ДРУЗЬЯМ та ПОБРАТИМАМ
бажаємо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Натапка і Петро Войновські

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ГОСТЯМ ВАКАЦІЙНОЇ ОСЕЛІ
та ЗНАЙОМИМ
**Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року**
бажають
НИКИФОРЯКИ

ГАНТЕР

ДЕТРОЙТ

З Різдвом Христовим і Новим Роком
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
Веселих і Щасливих Свят
пересилають
**Микола і Александра Крумшини
з родиною**

Йонкерс, Н. Й.

**Радісних Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового 1983 Року**
щиро бажаю
Приятелям, Прихильникам творчості письменника
ЗОСИМА ДОНЧУКА
та звертаюся традиційним привітом:
Христос Рождається!
ПАРИСА ДОНЧУК
5328 N. Marvins St., Philadelphia, Pa. 19141

**Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!**
бажає
**АДВОКАТ
GEORGE B. KORDUBA**
985 Paulison Ave., Clifton, N.J. 07011
(201) 546-6000

Веселих Свят!

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
всім Членам **УАЖДО**, Родині, Приятелям
бажає
Ольга Томашівська
Замість святкових карток, складаю 10.00 дол. на збірку
під гаслом „Діти Дітям“.

**ІЗ РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та НОВИМ РОКОМ**
вітають Рідних, Приятелів та Знайомих
ВІРА й РОМАН ЗАПУТОВИЧІ
Hillsdale, N.J.

**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**
Рідні, Приятелям і Знайомим
— бажають —
**д-р дентист
М. Крижановський
з Родиною** — Кергонксон

З Різдвом Христовим і Новим Роком
РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ
щиро вітають
**СТЕФАНІЯ, ТЕОДОР, МИРОСЛАВА
МИРОШНИЧЕНКИ**
ГАЛИНА, ЛЮБОМИР КУЗЬМИ

З Різдвом Святим і Новим Роком
найщиріші побажання
Радісних та Щасливих Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
**д-р Любомир, Арета, Любослав
і Андрея Ворохи**
Різдво, 1983 Нью Йорк, Н. Й.

**УКРАЇНЬСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ“
в Нью Йорку**
вітає
**з Радісним Празником
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
НОВОГО РОКУ**

наших Рідних, що в неволі на Рідних Землях стрічають те Свято, та всю
Українську Спільноту розсіяну по різних країнах вільного світу, зокрема
Тих Усіх, що об'єднані під кооперативним прапором, зміряють до роз-
будови господарського сектора — так важливого в житті кожного
народу.

Дружній привіт для Тих, що стоять у проводі наших Українських Коопе-
ративних Станиць, Краєвими Кооперативними Проводами — зокрема
Централі Українських Кооперативів в Америці, та нашій Світовій Централі
— Українській Світовій Кооперативній Раді!

**В ЄДНОСТІ — СИЛА!
В КООПЕРАЦІЇ — НАША БУДУЧЧИНА!**

Христос Рождається!

Славім Його!

ЗА ПРЕЗИДІЮ:

Адв. РОМАН ГУГЛЕВИЧ
президент

Д-р ІВАН ФЛІС
секретар

**З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ**

щирісердечні привітання і найкращі побажання
Єпископатові, Духовенству, Монашам Чинам, всім
вірним Українських Церков, Кліентам, Родині,
Працівникам, Приятелям та Знайомим
пересилає

ВІДОМА УКРАЇНЬСЬКА СТУДІЯ:

**MAKARENKO
STUDIO, INC.**

**344 Sommerville Place
Yonkers, New York 10703**

Office: (914) 423-5008 • Студія: (914) 968-7673

Яка виконує по-мистецьки декоративне роз-
малювання церков, малювання і рестав-
рація ікон, плащаниць, іконостасів, вітра-
жів.

Проектування, оформлення і вставлення
мозаїки та різні замовлення з мармуру.

**Вітаємо
з Різдвом Христовим
і бажаємо
Щасливого Нового Року!**

**Андрій, Стефанія, Дзвінка, Андрійко,
Данилко, Ярмо ДОБРЯНСЬКІ**

**З Різдвом Христовим,
Святим Йорданом
і Новим Роком**

поздоровляє
ВСІХ ВШ. ПОКУПЦІВ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИХ

АРКА в НЬЮ ЙОРКУ

**Різдвом Христовим
і Новим Роком
та Їв'ятим Йорданом**
благослови
БОЖЕ
здоров'ям
-Щастям
-Любові
-Доброті

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізіонікам
бажає

Роман Іваницький з дружиною Леною

**(DELTO EUROPA CORP.)
ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ**

318 East 9th Street ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 228-2266





**Слухайте
РІДНІ АКОРДИ**
УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ
з радіостанції WROW — 1330 AM
з Нью Йорку кожного четверга
о год. 7-й веч.

Надзвичайний дарунок для Вас,
Ваших дітей або внуків

ДАРМ*

у Касі „Самопоміч” — Чикаго
Срібний ТРИЗУБ, розміром 1 1/2 ін., з лан-
цюжком на шию, упакований у гарній
коробці.



За вклад	З доплатою
1,000 дол.	15 дол.
10,000 дол.*	ДАРМ*
100 дол.	20 дол.

Гроші можна вложити на будь-яке conto або цер-
тифікат, за винятком шер-дрейфт conta.

САМОПОМІЧ

2351 West Chicago Ave. ■ Chicago, Ill. 60622
(312) 489-0520

ЗНАМЕНИТИЙ ДАРУНОК НА РІЗНІ НАГОДИ



**АНДРУСІВ
ANDRUSIW**

МОНОГРАФІЯ

за редакцією СВЯТОСЛАВА ГОРДИНСЬКОГО,
друкована в Римі.

- Люксове видання, багатоплітострокове кольоровим
і чорноблизими репродукціями.
- Ціна: тверда оправа \$25.00, брошурована \$20.00.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтового
податку.

Замовляти:

"Svoboda" Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи”

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прошу змінити мою адресу:

„Свободи” ☐ „Українського Тижневика” ☐

„Веселки” ☐

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище

Адреса

На зміну адреси проситься
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00.

ЗГІДНО З ПОВІДОМЛЕННЯМ урядових чинників стан
економіки в ЗСА поправився у місяці листопаді на 0,8
відсотка. До того причинився в першу чергу зріст продажу
домів для поодиноких родин, який у тому місяці піднісся
на 12 відсотків та вказує на значну поправу у будівельному
промислі.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ФІНЛЯНДІЇ реорганізував свій
уряд після того, як спілка лівих груп під проводом
комуністів у вівторок, 28-го грудня, проголосувала в
парламенті, проти урядового законопроекту збільшити
витатки на озброєння і тим самим вийшла з урядової
коаліції.

ПРЕЗИДЕНТ РЕГЕН повідомив, що ЗСА не будуть
оплачувати видатки ОН в сумі 1 мільйона доларів на рік.
Експерти законодавства сказали, що це перший раз
американський президент використовує право припинення
фондів для ОН. Ця сума — це вклад ЗСА в оплату коштів
на Комісію морського права.

ЛЕГІСЛАТУРА В НЬО ДЖЕРЗІ схвалила в останньому
дні 1982 року підвищити стейтовий податок з продажу
речей із 5 відсотків на 6, а податок від зарплатень, які
вносять понад 50,000 доларів річно — на пів до одного
відсотка. В цей спосіб уряд стейту Нью Джерсі думає
покрити свої недобори.

Марта Тарнавська ЗЕМЛЕТРУС

ПОЕЗІЇ 1971-1980 РОКІВ І ПЕРЕКЛАДИ
Нью Йорк: Об'єднання Українських Письменників „Слово”,
1981. 96 стор. обкладинка роботи ВОЛОДИМИРА БАЛАСА.
Ціна: 5.00 дол. (м'яка оправа), 7.00 дол. (тверда оправа).

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтового податку.

ЗАМОВЛЯТИ:

„SVOBODA” BOOK STORE

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ПРО КОНВЕНЦІЇ УНС ТА ЇХ ЗНАЧЕННЯ

Конвенції Українського Народного Союзу завжди
були головними етапами в розвитку не тільки самого
Союзу, але і всієї Української Громади в Новому Світі.
Чого можна очікувати від перебігу і рішень та вислідів
відбутої недавно 30-ої з черги конвенції цієї найстар-
шої і найбільшої української установи у Вільному Сві-
ті, базуючись на досвіді минулого?

Інформації про це знайдете у виданій
безпосередньо перед 30-ю Конвенцією книжці А.
ДРАГАНА.

У ДЗЕРКАЛІ КОНВЕНЦІЙ УНС

У книжці, крім вступної загальної характеристики усіх
попередніх 29 конвенцій, подано основні інформації про
них:

- де і коли вони відбулися,
- скільки було делегатів,
- який у тому часі був організаційний і фінансовий стан
УНС,
- які важливі рішення винесли та кого обрано до
проводу.

Книжка ілюстрована, має 72 сторінки і коштує ТІЛЬКИ
ЧОТИРИ ДОЛЯРИ.

Замовляти в книгарні „Свободи”:

„SVOBODA” BOOK STORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5%
стейтового податку.

Вашингтонська громада відзначила 40-річчя УПА

Заходами Об'єднання Ук-
раїнців Вашингтону відбува-
ся 20-го листопада 1982 ро-
ку в Нортвуд гайскул у Ві-
тоні під Вашингтоном дуже
вдалий концерт у пошану
сорокових роковин УПА.

Концерт відкрив його ор-
ганізатор інж. Володимир
Демчук, голова Об'єднання,
який представив доповідача
інж. Степана Прошка. Бесі-
дник на основі генези й дій
УПА підкреслив її історич-
ну вагу у змаганні українсь-
кого народу до волі, гідну
всичагого відзначення усі-
єю нашою громадою.

Мистецьку частину кон-
церту розпочала Марія Ясін-
ська-Мурована, відома співач-
ка-сопрано, абсолютка
(з відзначенням) Віденської
і Філадельфійської музич-
них академій, членка опер-
них ансамблів, солістка сим-
фонічних оркестрів, яка не-
раз виступала вже в Вашинг-
тоні й околицях та здобула
собі тут заслужену популяр-
ність. Під акомпанюмент
Джефрі Міллера вона про-
співала „Українська земля”
А. Рудницького, „Думка”
Я. Степановича „Героям” А.
Гнатюшина.

Потім виступила молода
фахова піаністка Ляріса
Крупа, яку присміло було по-
чуту у нас уперше на такому
загально громадському кон-
церті. Досі тільки малому
гуртові пощастило бути на
її приватному виступі тут
або на її публічних концер-
тах в Консерваторії Пібоді
в сусідньому Балтиморі. Це
там осягнула Ляріса ступі-
нь бакаляра, а потім у
1981 році магістра музики
в ділянці фортепіану, закін-
чивши перед тим з відзначе-
нням Український Музич-
ний Інститут Америки. Во-
на також навчалася на кон-
цертовому рівні у славних
мистців-педагогів фортепі-
ану і камерної музики Амери-
ки, Італії, Франції й Австрії;
виступала як солістка і в
камерних концертах у за-
даннях та в інших країнах.
Вона одержала численні на-
городи, відзначення і стипен-
дії. Л. Крупа заграла „Етюд
-експроміт” А. Коломийця,
„Прелюд” оп. 7 ч. 1 Л. Реву-
цького та „Скерцо” ч. 3 Ф.
Шопена.

На закінчення першої час-
тини популярний у нас і
справді подиву гідний юний

Ансамбль Бандуристів під
керівництвом його творця і
визначного д-ра Ігоря Масни-
ка відіграв „Ой, горе тій
чайці” М. Леонтовича, наро-
дну пісню „Повій, вітре” і
„Гей, ну, хлопці” в обр. Те-
лігі.

Другу частину почала Ля-
ріса Крупа, яка заграла
„Сонетто 123 дель Петрар-
ка” і „Ля кампанелла” Ліста.
Марта Зелих, відвідавши
тутешню громадянську, пока-
зала свій декламаторський
талант, проречити виступи
по-мистецьки А. Курдилика
„Стрілецька шапка”.

М. Ясінська-Мурована про-
співала пісню М. Дремлюги
„Замела ніжні квіти землі”,
„Подайте вистонку” С. Лю-
дкевича і пісню М. Фоменка
„Любіть Україну”, акомпан-
ювала їй Джефрі Міллер.
Юний Ансамбль Бандури-
стів — директор д-р Ігор Ма-
сник — закінчив цей успіш-
ний концерт і гідне відзна-
чення роковин УПА, відігра-
вши унісську пісню „Лється
пісня”, Е. Саловського,
„Лисаний камінь” і „Гей,
степами” О. Пешкевича в
обробці І. Масника.

Мистецьке оформлення
виконав мистець Л. Гуца-
люк.

ЮСТ



Сторінок 229
Ціна \$12.50, пересилка
1.00 ам. дол.
Мешканців стейту Нью Джерсі
зобов'язує 5% стейтового податку.
ЗАМОВЛЯТИ:
„SVOBODA” BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ПАМ'ЯТНИКИ з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома соціальна фірма

**CYPRESS
HILLS MONUMENTS**
ВОЛОДИМИР
БІЛАНСЬКИЙ
Walter Bielanski
K. M. KARDOVICH
Constantine M. Kardovich
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в
суботу, включно, від 9-5 по
полудні, в неділю 10-4 по
пол.
Miami, Fla. (305) 653-5861
На бажання і для вигоди
клієнтів, радо заїдемо до
Вашого дому з проєктами
і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ЦИПА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Бруку і перенесенням тіл-
них Останків з різних країн
світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСоюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів жит-
тєвого або вивинувального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу
W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до
вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в
УНСоюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна
набути, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апликації приймає Головна Канцелярія УНСоюзу без
лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження
недомагань чи недуги вона може зажадати допов-
нення апікації вислідом лікарських оглядин.

УВАГА! ЦЮ АКЦІЮ ПРОДОВЖЕНО до 31-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

З цієї нагоди можуть скористати члени, які досі цього не зробили.

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів
Відділів УНСоюзу. Коли бажаєте одержати апікації та додаткові
інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСоюзу,
перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

P.O. Box 17a ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, стейт чи провінція, поштовий код)

Український Вільний
Університет у Мюнхені

ЮВІЛЕЙНА КНИГА УКРАЇНСЬКОЇ АКАДЕМІЧНОЇ ГІМНАЗІЇ у ЛЬВОВІ

Ціна: \$26.55 з пересилкою.
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтового податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Capital Gain.

Time and again,
you've heard it said, "To make
money, you have to have money."
The truth is, you have to know how to
save money before you can think about
making more.

That's why more and more people are
joining the Payroll Savings Plan to buy U.S.
Savings Bonds. That way, a little is taken out
of each paycheck automatically.

In no time, you'll have enough Bonds
for a new car, your child's education, even
a dream vacation.

Whatever you save for, Bonds are the
safest, surest way to
gain capital.

Take
stock
in America.

When you put part of your savings into U.S. Savings Bonds you're
helping to build a brighter future for your country and for yourself.

A public service of the publication
and The Advertising Council.